

Доповнення № 1 до
УГОДИ ПРО ФІНАНСУВАННЯ
ЩОРІЧНОЇ ПРОГРАМИ ДІЙ
З ЯДЕРНОЇ БЕЗПЕКИ 2008 РОКУ – ЧАСТИНА II

Особливі умови

Уряд України (далі – "Бенефіціар"),

з одного боку, і

Європейський Союз (далі – "Союз"), представлений Європейською Комісією (далі – "Комісія"),

з іншого,

погодилися внести зміни до таких статей Угоди про фінансування Щорічної програми дій з ядерної безпеки 2008 року – частина II, підписаної між Урядом України і Європейським Союзом 24 грудня 2009 року.

СТАТТЯ 1 – Унесення змін до Особливих Умов

СТАТТЯ 2 – ФІНАНСОВИЙ ВНЕСОК СОЮЗУ замінюється таким чином:

2.1. Загальна вартість програми оцінюється в 35 255 000 євро для нижченаведених проектів:

U1.05/08 Підтримка в удосконаленні експлуатаційних процедур, процедур технічного обслуговування і управління безпекою на АЕС НАЕК "Енергоатом";

U3.01/08 Співробітництво з ДКЯРУ в питаннях ліцензування потужностей для радіоактивних відходів та валідації м'якої допомоги на майданчику (рівень АЕС);

U3.02/08 Співробітництво з ДКЯРУ в питаннях запровадження RODOS в Інформаційному та аварійно-технічному центрі України;

U4.01/08 Удосконалення процедур класифікації радіоактивних відходів та поводження з ними в Україні;

U3.03/08 Підтримка ДКЯРУ в реалізації заходів, пов'язаних із безпекою роботи АЕС, ризико-поінформованими підходами (експлуатація і технічне обслуговування), інтегрованою системою нагляду за безпекою на АЕС, аналізу і управління аваріями з тяжкими наслідками, регуляторними питаннями з експлуатації корпусів реакторів;

U3.04/08 Підтримка ДКЯРУ в регуляторній діяльності під час уведення в експлуатацію потужностей з переробки радіоактивних відходів на Рівненській та Запорізькій АЕС;

U4.02/08 Техніко-економічне обґрунтування та розробка попереднього проекту приповерхневого сховища для довготермінового зберігання довгоживучих і високоактивних радіоактивних відходів на майданчику "Вектор" у Чорнобильській зоні відчуження;

Додатковий внесок Співтовариства до ЄБРР для Чорнобильського фонду "Укриття".

2.2 Союз бере на себе зобов'язання щодо здійснення фінансування в обсязі не більше 35 255 000 євро для зазначених вище проектів.

2.3 Союз бере на себе зобов'язання щодо здійснення фінансування в обсязі не більше 1 000 000 євро (розподіл коштів по країнах буде представлено в контрактних документах) для наступного заходу за участі багатьох країн:

MC2.01/08 Посилення національної і регіональної готовності до реагування на радіоактивні інциденти і надзвичайні ситуації в деяких країнах – не членах ЄС (Росія, Білорусь, Україна, Вірменія, Грузія, Йорданія та Єгипет).

СТАТТЯ 2 – Унесення змін до Додатка II

Стислі описи проектів, що додаються як Додаток I до цього Доповнення, є додатками до Додатка II Угоди про фінансування і є її невід'ємними частинами.

Усі інші статті та додатки залишаються незмінними, включаючи початкову дату набуття чинності (24.12.2009), яка визначає період виконання Угоди про фінансування.

Доповнення до Угоди про фінансування набуває чинності з дати його підписання останньою із Сторін.

Це Доповнення складено у двох оригінальних примірниках українською та англійською мовами, кожний з яких має однакову юридичну силу.

ВІД ІМЕНІ БЕНЕФІЦІАРА

п. Василь П. ЦУШКО
Міністр
Міністерство економіки України

-Цушко-

Київ

Дата: 01.06.2010

ВІД ІМЕНІ КОМІСІЇ

п. Маркус КОРНАРО
Директор
Офісу співробітництва EuropeAid
Європейська Комісія

Брюссель

Дата: *21/3/2010*

Addendum n. 1 to the
FINANCING AGREEMENT
for the Annual Nuclear Safety
Action Programme 2008 - Part II

Special Conditions

The European Union, hereinafter referred to as "**the Union**", represented by the European Commission, hereinafter referred to as "**the Commission**",

of the one part, and

The Government of Ukraine, hereinafter referred to as "**the Beneficiary**",

of the other part,

have agreed to modify the following Articles of the Financing Agreement for the Annual Nuclear Safety Action Programme 2008 - Part II signed between the European Union and the Government of Ukraine on 24th December 2009.

ARTICLE 1 – Modifications to the Special Conditions

ARTICLE 2 – THE UNION'S FINANCIAL CONTRIBUTION is replaced by the following:

2.1 The total cost of the programme is estimated at € 35.255.000 euro for the following projects:

- *U1.05/08 - Support to improved operational, maintenance procedures and safety management at Energoatom NPPs*
- *U3.01/08 - Cooperation with SNRCU for the licensing of radioactive waste management facilities and for the validation of soft on-site assistance (NPP level)*
- *U3.02/08 - Support SNRCU to implement RODOS in the Information and Emergency Centre of Ukraine*
- *U4.01/08: Improvement of radwaste classification and management in Ukraine*
- *U3.03/08 Support to SNRCU in activities related to NPP safe operations of risk-informed approaches (operation and maintenance), integrated NPP safety*

oversight system, severe accident analysis and management, regulatory issues about reactor pressure vessel operations

- *U3.04/08 Support to SNRCU in the regulatory activity during commissioning of the radioactive waste processing facilities at Rivne NPP and Zaporizhya NPP*
- *U4.02/08 Feasibility Study and Preliminary Design for a near-surface facility for the long-term storage of long-lived and high level radioactive waste at the "Vector" site, in the Chernobyl Exclusion Zone*
- *Additional Community Contribution to the EBRD for the Chernobyl Shelter Fund*

2.2 The Union undertakes to finance a maximum of € 35.255.000 euro for the projects listed above.

2.3 The Union undertakes to finance a maximum of 1.000.000 Euros in total (the budget breakdown by country will be specified in the contractual documents) for the following multi-countries action:

- *MC2.01/08 Enhancing national and regional preparedness for responding to radiation incidents and emergencies in some non-EU countries (Russia, Belarus, Ukraine, Armenia, Georgia, Jordan and Egypt).*

ARTICLE 2 – Modification to Annex II

The Action Fiches attached as Annex I to this Addendum are added to the Annex II of the Financing Agreement and form an integral part of it.

All other articles and annexes remain unchanged, including the original date of entry into force (24/12/2009) for the determination of the period of execution.

This addendum to the financing agreement shall enter into force on the date on which it is signed by the last party.

The addendum has been drawn up in English and Ukrainian in two original versions, each version having equal power.

for the Commission

Mr Marcus CORNARO *about* P. JOULIA
Director Head of UNIT
EuropeAid Co-operation Office AIDCO/A4
European Commission

Brussels

Date:

29/3/2010

for the Beneficiary

Mr Vasyl P. TSUSHKO
Minister
Ministry of Economy of Ukraine

Kiev

Date:

01.06.2010